

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 43

ΗΣΑΪΑΣ ΜΓ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The Lord redeems Israel through the waters and claims history for himself alone.

Translation & textual notes

Isaiah 43 turns from accusation to consolation without softening the Lord's absolute sovereignty. The Greek chapter is shaped by redemption language, witness language, and new-exodus imagery: the God who once opened a way through the sea now promises another saving intervention that will gather Jacob from every direction and even make the wilderness hospitable. The middle of the chapter stages a juridical contest in which the nations cannot produce witnesses, while Israel and the servant are summoned to testify that the Lord alone saves. Yet the closing unit refuses sentimentality. The people who were formed for praise have burdened God with sins instead of honoring him with worship, so forgiveness

appears not as denial of guilt but as a sovereign act of grace issuing from the same Lord who also handed Jacob over to reproach.

Discourse structure of the chapter

A · 43:1-7

The redeemer gathers and protects his people

The Lord addresses Jacob-Israel as the people he created and redeemed, promises his presence through waters and fire, and summons sons and daughters home from the ends of the earth.

B · 43:8-13

Israel is called as witness to the only savior

A trial scene gathers the nations, but only Israel can testify that the Lord alone foretells, saves, and acts with unanswerable sovereignty.

C · 43:14-17

The holy one moves against Babylon

The same God who once opened the sea now sends judgment toward Babylon and reduces military strength to extinguished flax.

D · 43:18-21

A new exodus opens in the wilderness

The prophet forbids fixation on former acts because the Lord is already bringing forth something new: a road in the desert, rivers in dry land, and praise from the people he formed.

E · 43:22-28

Grace confronts Israel's failure and announces judgment

Jacob has not honored the Lord with faithful worship but has wearied him with sins; nevertheless he offers pardon, even while recalling ancestral rebellion and the defilement that brought covenant shame.

1 καὶ νῦν οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιήσας σε Ιακωβ ὁ πλάσας σε Ἰσραὴλ μὴ φοβοῦ ὅτι ἐλυτρώσάμην σε ἐκάλεσά σε τὸ ὄνομά σου ἐμὸς εἶ σύ

And now thus says the Lord God, the one who made you, Jacob, the one who formed you, Israel: Do not fear, because I have redeemed you; I have called you by your name; you are mine.

Reassurance Oracle

ASYNDETON

The chapter opens with covenant reassurance: the creator and redeemer of Jacob names his people as his own and therefore forbids fear.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

νῦν
now

D · νῦν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

νῦν: particle or adverb rendered here as "now"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

οὕτως
thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποιήσας

having made

VA · απνσμ ποιέω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

απνσμ ποιέω: verbal lexeme rendered here as "having made"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ιακωβ

Jacob

N VSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πλάσας

who formed

VA · απνσμ πλάσσω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

απνσμ πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "who formed"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ισραηλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

μή

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

φοβέω: verbal lexeme rendered here as "fear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐλυτρώσάμην

redeem

VAI AMI1S · λυτρόω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λυτρόω: verbal lexeme rendered here as "redeem"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐκάλεσά called VAI AAI1S · καλέω <i>verbal form presenting the action as a whole within the clause</i> → verbal form carrying the clause's action forward καλέω: verbal lexeme rendered here as "called"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	σε you RP AS · σύ <i>pronominal element functioning as object or goal</i> σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ὄνομά name N3M ASN · ὄνομα <i>accusative element functioning as object or goal</i> ὄνομα: lexical item rendered here as "name"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.
σου you RP GS · σύ <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	ἐμός ἐμός A1 NSM · ἐμός <i>nominative element functioning within the clause</i> ἐμός: lexical item rendered here as "ἐμός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	εἶ be V9 PAI2S · εἰμί <i>main verbal form carrying the clause's action or assertion</i> → present verbal form portraying the action as ongoing εἰμί: verbal lexeme rendered here as "be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	σύ you RP NS · σύ <i>pronominal element functioning within the clause core</i> σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

2 καὶ ἐὰν διαβαίνης δι' ὕδατος μετὰ σοῦ εἰμι καὶ ποταμοὶ οὐ συγκλύσουσίν σε καὶ ἐὰν διέλθῃς διὰ πυρός οὐ μὴ κατακαυθῇς φλόξ οὐ κατακαύσει σε

And if you pass through water, I am with you, and rivers will not overwhelm you; and if you go through fire, you shall certainly not be burned, and flame shall not consume you.

Promise of Presence ASYNDETON

The water-and-fire imagery extends the reassurance by promising divine presence through every threatening passage.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐάν
if

X · ἐάν

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

διαβαίνης
βαίνω

V1 PAS2S · βαίνω + δια

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

βαίνω + δια: verbal lexeme rendered here as "βαίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

δι'
through

P · διά

preposition governing its complement

διά: preposition rendered here as "through"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ὕδατος
water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive dependent within the phrase

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing its complement

μετά: preposition rendered here as "with"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

σοῦ
you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰμι
am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ποταμοὶ
river

N2 NPM · ποταμός

nominative element functioning within the clause

ποταμός: lexical item rendered here as "river"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οὐ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

συγκλύσουσιν
κλύζω

VF2 FAI3P · κλύζω + συν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

κλύζω + συν: verbal lexeme rendered here as "κλύζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐάν

if

X · ἔάν

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

διέλθης

go through

VB AAS2S · ἔρχομαι + δια

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + δια: verbal lexeme rendered here as "go through"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its complement

διά: preposition rendered here as "through"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

πυρός

fire

N3 GSN · πῦρ

genitive dependent within the phrase

πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μή

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

κατακαυθῆς

καίω

VC APS2S · καίω + κατα

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

καίω + κατα: verbal lexeme rendered here as "καίω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

φλόξ

a flame

N3G NSF · φλόξ

nominative element functioning within the clause

φλόξ: lexical item rendered here as "a flame"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

κατακαύσει

καίω

VF FAI3S · καίω + κατα

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

καίω + κατα: verbal lexeme rendered here as "καίω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

3 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ὁ ἅγιος Ἰσραηλ ὁ σῶζων σε ἐποίησά σου ἄλλαγμα Αἴγυπτον καὶ Αἰθιοπίαν καὶ Σοήνην ὑπὲρ σοῦ

Because I am the Lord your God, the Holy One of Israel, the one who saves you; I have given Egypt as your ransom, and Ethiopia and Syene on your behalf.

Ground of Promise ASYNDETON

The Lord explains why the promise stands: he alone is Israel's holy savior and values the people above surrounding nations.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning within the clause

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

σώζων

saving

V1 · παπνσμ σώζω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ σώζω: verbal lexeme rendered here as "saving"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐποίησά

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἄλλαγμα

exchange

N3M ASN · ἄλλαγμα

accusative element functioning as object or goal

ἄλλαγμα: lexical item rendered here as "exchange"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning as object or goal

Αἴγυπτος: lexical item rendered here as "Egypt"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	Αἰθιοπίαν Ethiopia N1 ASF · Αἰθιοπία <i>accusative element functioning as object or goal</i> Αἰθιοπία: lexical item rendered here as "Ethiopia"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	Σοήνην Syene N1 ASF · Σοήνη <i>accusative element functioning as object or goal</i> Σοήνη: lexical item rendered here as "Syene"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.
ὑπὲρ for / on behalf of P · ὑπέρ <i>preposition governing its complement</i> ὑπέρ: preposition rendered here as "for / on behalf of"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	σοῦ you RP GS · σύ <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.		

4 ἀφ' οὗ ἔντιμος ἐγένου ἐναντίον μου ἐδοξάσθης καγὼ σε ἠγάπησα καὶ δώσω ἀνθρώπους πολλοὺς ὑπὲρ σοῦ καὶ ἄρχοντας ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς σου

From the time you became precious in my sight, you were glorified, and I loved you; and I will give many people in exchange for you, and rulers in place of your head.

Ground of Love ASYNDETON

The oracle continues by grounding restoration in divine valuation, glory, and love.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal dependent marking possession or relation

ὅς: pronoun rendered here as "where"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἔντιμος

honored

A1B NSM · ἔντιμος

nominative element functioning within the clause

ἔντιμος: lexical item rendered here as "honored"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐγένου

egenoy

VBI AMI2S · γίγνομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: verbal lexeme rendered here as "egenoy"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐναντίον

before

D · ἐναντίον

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἐναντίον: particle or adverb rendered here as "before"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐδοξάσθης

doxázō

VSI API2S · δοξάζω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

δοξάζω: verbal lexeme rendered here as "doxázō"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καίγώ

I also

C+RPNS · καίεγώ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

καίεγώ: lexical item rendered here as "I also"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἠγάπησα

loved

VAI AA11S · ἀγαπάω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγαπάω: verbal lexeme rendered here as "loved"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

δώσω

give

VF FA11S · δίδωμι

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

δίδωμι: verbal lexeme rendered here as "give"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄνθρωπος

people

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object or goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

πολλούς

many

A1 APM · πολλός

accusative element functioning as object or goal

πολλός: lexical item rendered here as "many"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὑπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement

ὑπέρ: preposition rendered here as "for / on behalf of"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἄρχοντας

ruler / chief

N3 APM · ἄρχων

accusative element functioning as object or goal

ἄρχων: lexical item rendered here as "ruler / chief"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὑπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement

ὑπέρ: preposition rendered here as "for / on behalf of"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

κεφαλῆς

head

N1 GSF · κεφαλή

genitive dependent within the phrase

κεφαλή: lexical item rendered here as "head"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

5 μὴ φοβοῦ ὅτι μετὰ σοῦ εἰμι ἀπὸ ἀνατολῶν ἄξω τὸ σπέρμα σου καὶ ἀπὸ δυσμῶν συνάξω σε

Do not fear, because I am with you; from the east I will bring your seed, and from the west I will gather you.

Gathering Promise ASYNDETON

Fear is answered again with a worldwide regathering from east and west.

μὴ

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

φοβέω: verbal lexeme rendered here as "fear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement

μετά: preposition rendered here as "with"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἀνατολῶν

east

N1 GPF · ἀνατολή

genitive dependent within the phrase

ἀνατολή: lexical item rendered here as "east"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἄξω

bring

VF FAI1S · ἄγω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω: verbal lexeme rendered here as "bring"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object or goal

σπέρμα: lexical item rendered here as "seed"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

δυσμῶν

setting

N1 GPF · δυσμή

genitive dependent within the phrase

δυσμή: lexical item rendered here as "setting"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

συνάξω

I will gather

VF FAI1S · ἄγω + συν

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered here as "I will gather"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

6 ἔρῳ τῷ βορρᾶ ἄγε καὶ τῷ λιβὶ μὴ κώλυε ἄγε τοὺς υἱοὺς μου ἀπὸ γῆς πόρρωθεν καὶ τὰς θυγατέρας μου ἀπ' ἄκρων τῆς γῆς

I will say to the north, Bring them, and to the south, Do not hinder; bring my sons from a distant land and my daughters from the ends of the earth.

Summons ASYNDETON

The horizon itself is commanded to surrender the dispersed sons and daughters.

ἔρῳ

I will tell

VF2 FAI1S · εἶπον

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "I will tell"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βορρᾶ

βορέας

N1T DSM · βορέας

dative element marking reference, means, or location

βορέας: lexical item rendered here as "βορέας"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἄγε

bring

V1 PAD2S · ἄγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἄγω: verbal lexeme rendered here as "bring"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λιβὶ

λίψ

N3P DSM · λίψ

dative element marking reference, means, or location

λίψ: lexical item rendered here as "λίψ"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μὴ

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

κώλυε

κωλύω

V1 PAD2S · κωλύω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κωλύω: verbal lexeme rendered here as "κωλύω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄγε

bring

V1 PAD2S · ἄγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἄγω: verbal lexeme rendered here as "bring"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

υἱοῦς

son

N2 APM · υἱός

accusative element functioning as object or goal

υἱός: lexical item rendered here as "son"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

πόρρωθεν

from afar

D · πόρρωθεν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

πόρρωθεν: particle or adverb rendered here as "from afar"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θυγατέρας

daughter

N3 APF · θυγάτηρ

accusative element functioning as object or goal

θυγάτηρ: lexical item rendered here as "daughter"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀπ' from P · ἀπό <i>preposition governing its complement</i> ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	ἄκρων the ends A1A GPM · ἄκρος <i>genitive dependent within the phrase</i> ἄκρος: lexical item rendered here as "the ends"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	γῆς land N1 GSF · γῆ <i>genitive dependent within the phrase</i> γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.
--	---	--	--

7 πάντας ὅσοι ἐπικέκληνται τῷ ὀνόματί μου ἐν γὰρ τῇ δόξῃ μου κατεσκεύασα αὐτὸν καὶ ἔπλασα καὶ ἐποίησα αὐτόν

Bring all who are called by my name; for in my glory I prepared him and I formed and made him.

Purpose Statement ASYNDETON

The regathering is interpreted teleologically: those called by the divine name were created for the Lord's glory.

πάντας all / every A3 APM · πᾶς <i>accusative element functioning as object or goal</i> πᾶς: lexical item rendered here as "all / every"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ὅσοι as many as A1 NPM · ὅσος <i>nominative element functioning within the clause</i> ὅσος: lexical item rendered here as "as many as"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ἐπικέκληνται καλέω VM XMI3P · καλέω + ἐπι <i>main verbal form carrying the clause's action or assertion</i> → middle verbal form highlighting the subject's participation in the action καλέω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "καλέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	τῷ the RA DSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.
---	---	--	---

ὄνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative element marking reference, means, or location

ὄνομα: lexical item rendered here as "name"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

γάρ

for

X · γάρ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

γάρ: connective rendered here as "for"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δόξη

glory

N1S DSF · δόξα

dative element marking reference, means, or location

δόξα: lexical item rendered here as "glory"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κατεσκεύασα

I prepared

VAI AAI1S · σκευάζω + κατα

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

σκευάζω + κατα: verbal lexeme rendered here as "I prepared"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔπλασα

form

VAI AAI1S · πλάσσω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "form"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

8 καὶ ἐξήγαγον λαὸν τυφλὸν καὶ ὀφθαλμοὶ εἰσιν ὡσαύτως τυφλοὶ καὶ κωφοὶ τὰ ὦτα ἔχοντες

And I brought out a blind people, though they have eyes, likewise blind, and deaf though they have ears.

Witness Summons

ASYNDETON

The scene shifts toward trial language as a blind and deaf people is brought forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐξήγαγον

ἔγω

VBI AAI1S · ἔγω + ἐκ

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "ἔγω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or goal

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τυφλὸν

τυφλός

A1 ASM · τυφλός

accusative element functioning as object or goal

τυφλός: lexical item rendered here as "τυφλός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὀφθαλμοί
eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative element functioning within the clause

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eyes"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰσιν
are

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "are"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὡσαύτως
likewise

D · ὡσαύτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὡσαύτως: particle or adverb rendered here as "likewise"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

τυφλοί
blind men

A1 NPM · τυφλός

nominative element functioning within the clause

τυφλός: lexical item rendered here as "blind men"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

κωφοὶ
deaf

A1 NPM · κωφός

nominative element functioning within the clause

κωφός: lexical item rendered here as "deaf"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὠτα
ears

N3T APN · οὖς

accusative element functioning as object or goal

οὖς: lexical item rendered here as "ears"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἔχοντες
holding

V1 · παπνπμ ἔχω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ ἔχω: verbal lexeme rendered here as "holding"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

9 πάντα τὰ ἔθνη συνήχθησαν ἅμα καὶ συναχθήσονται ἄρχοντες ἐξ αὐτῶν τίς ἀναγγελεῖ ταῦτα ἢ τὰ ἐξ ἀρχῆς τίς ἀναγγελεῖ ὑμῖν ἀγαγέτωσαν τοὺς μάρτυρας αὐτῶν καὶ δικαιωθήτωσαν καὶ εἰπάτωσαν ἀληθῆ

Let all the nations be gathered together, and let rulers be assembled from among them. Who will declare these things, or who will tell you the things from the beginning? Let them bring their witnesses and be justified, and let them speak true things.

Judicial Challenge ASYNDETON

The nations are challenged to produce predictive testimony and truthful witnesses if they can.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς; lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning within the clause

ἔθνος; lexical item rendered here as "nations"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

συνήχθησαν

were gathered

VQI API3P · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered here as "were gathered"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἅμα

together

D · ἅμα

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἅμα: particle or adverb rendered here as "together"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

συναχθήσονται

they will be gathered

VQ FPI3P · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered here as "they will be gathered"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄρχοντες

rulers

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning within the clause

ἄρχων: lexical item rendered here as "rulers"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτῶν

his

RD GPN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause core

τίς: pronoun rendered here as "who / what"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀναγγελεῖ

ana

VF2 FAI3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀγγέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "ana"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal element functioning as object or goal

οὗτος: pronoun rendered here as "these things"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἢ

or

C · ἢ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἢ: connective rendered here as "or"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive dependent within the phrase

ἀρχή: lexical item rendered here as "beginning"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause core

τίς: pronoun rendered here as "who / what"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀναγγελεῖ

ana

VF2 FAI3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀγγέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "ana"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal element marking reference, means, or recipient

σύ: pronoun rendered here as "to you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀγαγέτωσαν

ἄγω

VB AAD3P · ἄγω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἄγω: verbal lexeme rendered here as "ἄγω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

μάρτυρας

μάρτυς

N3 APM · μάρτυς

accusative element functioning as object or goal

μάρτυς: lexical item rendered here as "μάρτυς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

his

RD GPN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

δικαιωθήτωσαν

δικαιόω

VC APD3P · δικαιόω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

δικαιόω: verbal lexeme rendered here as "δικαιόω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

εἰπάτωσαν

say

VA AAD3P · εἶπον

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἀληθῆ

truthful

A3H APN · ἀληθής

accusative element functioning as object or goal

ἀληθής: lexical item rendered here as "truthful"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

10 γένεσθέ μοι μάρτυρες κἀγὼ μάρτυς λέγει κύριος ὁ θεός καὶ ὁ παῖς ὃν ἐξελεξάμην ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε καὶ συνῆτε ὅτι ἐγὼ εἰμι ἔμπροσθέν μου οὐκ ἐγένετο ἄλλος θεὸς καὶ μετ' ἐμὲ οὐκ ἔσται

Become witnesses for me, and I also am a witness, says the Lord God, and so is the servant whom I have chosen, so that you may know and believe and understand that I am. Before me no other god came to be, and after me there shall not be one.

Witness Commission ASYNDETON

Israel and the chosen servant are formally appointed as witnesses to the Lord's unique deity.

γένεσθέ

γίγνομαι

VB AMD2P · γίγνομαι

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

γίγνομαι: verbal lexeme rendered here as "γίγνομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking reference, means, or recipient

ἐγώ: pronoun rendered here as "to me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

μάρτυρες

μάρτυς

N3 NPM · μάρτυς

nominative element functioning within the clause

μάρτυς: lexical item rendered here as "μάρτυς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

κἀγὼ

and I

C+RPNS · καί·ἐγώ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

καί·ἐγώ: lexical item rendered here as "and I"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μάρτυς

witness

N3 NSM · μάρτυς

nominative element functioning within the clause

μάρτυς: lexical item rendered here as "witness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

παῖς

servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὃν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal element functioning as object or goal

ὅς: pronoun rendered here as "whom"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐξελεξάμην

choose

VAI AMI1S · λέγω + ἐκ

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λέγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "choose"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἵνα: connective rendered here as "so that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

γινώτε

knowing

VZ AAD2P · γινώσκω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ deliberative future (asking for a means of certain knowledge)

γινώσκω: verbal lexeme rendered here as "knowing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πιστεύσητε

you would believe

VA AAS2P · πιστεύω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πιστεύω: verbal lexeme rendered here as "you would believe"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

συνῆτε

ἴημι

V7 AAS2P · ἴημι + συν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἴημι + συν: verbal lexeme rendered here as "ἴημι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰμι
am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἔμπροσθέν
before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement

ἔμπροσθεν: preposition rendered here as "before"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: verbal lexeme rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄλλος

another

RD NSM · ἄλλος

pronominal element functioning within the clause core

ἄλλος: pronoun rendered here as "another"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement

μετά: preposition rendered here as "with"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object or goal

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἔσται

shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "shall be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

11 ἐγὼ ὁ θεός καὶ οὐκ ἔστιν πάρεξ ἐμοῦ σῶζων

I am God, and besides me there is no one who saves.

Exclusive Claim ASYNDETON

The witness testimony is compressed into a direct assertion that no savior exists besides the Lord.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "there is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πάρεξ

parex

P · πάρεξ

preposition governing its complement

πάρεξ: preposition rendered here as "parex"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

σώζων

saving

V1 · παπνσμ σώζω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ σώζω: verbal lexeme rendered here as "saving"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

12 ἀνήγγειλα καὶ ἔσωσα ὠνείδισα καὶ οὐκ ἦν ἐν ὑμῖν ἀλλότριος ὑμεῖς ἐμοὶ μάρτυρες καὶ ἐγὼ μάρτυς λέγει κύριος ὁ θεός

I declared and saved; I reproached, and there was no alien god among you. You are witnesses for me, and I also am a witness, says the Lord God.

Testimonial Recital ASYNDETON

Past acts of declaration and salvation are rehearsed to validate Israel's witness.

ἀνήγγειλα

announce

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγγέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "announce"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ῥῶσα

save

VAI AAI1S · σώζω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

σώζω: verbal lexeme rendered here as "save"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὠνειδίζα

ὠνειδίζω

VAI AAI1S · ὠνειδίζω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὠνειδίζω: verbal lexeme rendered here as "ὠνειδίζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "was"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ὕμῃν

to you

RP DP · σύ

pronominal element marking reference, means, or recipient

σύ: pronoun rendered here as "to you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἄλλότριος

foreigner

A1A NSM · ἄλλότριος

nominative element functioning within the clause

ἄλλότριος: lexical item rendered here as "foreigner"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὕμεις

you

RP NP · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐμοί

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking reference, means, or recipient

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

μάρτυρες

μάρτυς

N3 NPM · μάρτυς

nominative element functioning within the clause

μάρτυς: lexical item rendered here as "μάρτυς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καί γώ

and I

C+RPNS · καί γώ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

καί γώ: lexical item rendered here as "and I"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μάρτυς

witness

N3 NSM · μάρτυς

nominative element functioning within the clause

μάρτυς: lexical item rendered here as "witness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

13 ἔτι ἀπ' ἀρχῆς καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐκ τῶν χειρῶν μου ἐξαιρούμενος ποιήσω καὶ τίς ἀποστρέψει αὐτό

Even from the beginning I am, and there is no one who delivers from my hands; I will act, and who will turn it back?

Sovereignty Claim ASYNDETON

The Lord closes the trial unit with a claim of irresistible action that none can reverse.

ἔτι

still

D · ἔτι

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἔτι: particle or adverb rendered here as "still"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive dependent within the phrase

ἀρχή: lexical item rendered here as "beginning"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "there is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive dependent within the phrase

χεῖρ: lexical item rendered here as "hands"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐξαιρούμενος

deliver

V2 · πμπνσμ αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

πμπνσμ αἰρέω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "deliver"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause core

τίς: pronoun rendered here as "who / what"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀποστρέψει

to return

VF FAI3S · στρέφω + ἀπο

verbal form projecting the action or state forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "to return"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

14 οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ λυτρούμενος ὑμᾶς ὁ ἅγιος Ἰσραὴλ ἔνεκεν ὑμῶν ἀποστελῶ εἰς Βαβυλῶνα καὶ ἐπεγερῶ πάντας φεύγοντας καὶ Χαλδαῖοι ἐν πλοίοις δεθήσονται

Thus says the Lord God, the one redeeming you, the Holy One of Israel: For your sake I will send to Babylon and stir up all who flee, and the Chaldeans shall be bound in ships.

Judgment Oracle ASYNDETON

Attention turns to Babylon, where redemption for Israel means destabilization and capture for the imperial foe.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λυτρούμενος

redeems

V4 · πμπνσμ λυτρόω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ present participle of characteristic action

πμπνσμ λυτρόω: verbal lexeme rendered here as "redeems"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning within the clause

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

ἐνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement

ἐνεκεν: preposition rendered here as "eneken"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "your"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀποστελῶ

send

VF2 FAI1S · στέλλω + ἀπο

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

στέλλω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "send"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative element functioning as object or goal

Βαβυλόν: lexical item rendered here as "Babylon"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐπεγερῶ

stir up

VF2 FAI1S · ἐγείρω + ἐπι

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting a coming action

ἐγείρω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "stir up"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered here as "all / every"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

φεύγοντας

παπαπμ

V1 · παπαπμ φεύγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπαπμ φεύγω: verbal lexeme rendered here as "παπαπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

Χαλδαῖοι

Chaldeans

N2 NPM · Χαλδαῖος

nominative element functioning within the clause

Χαλδαῖος: lexical item rendered here as "Chaldeans"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

πλοίοις

ships

N2N DPN · πλοῖον

dative element marking reference, means, or location

πλοῖον: lexical item rendered here as "ships"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

δεθήσονται

bound

VC FPI3P · δέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

δέω: verbal lexeme rendered here as "bound"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

15 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὁ ἅγιος ὑμῶν ὁ καταδείξας Ἰσραὴλ βασιλέα ὑμῶν

I am the Lord your holy one, the one who has displayed Israel as your king.

Self Identification ASYNDETON

The speaker reasserts his identity as Israel's holy Lord and king-setting God.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ἅγιος holy A1A NSM · ἅγιος <i>nominative element functioning within the clause</i> ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ὕμῶν your RP GP · σύ <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> σύ: pronoun rendered here as "your"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.
καταδείξας who invented / showed forth VA · ααπνσμ δεικνύω + κατα <i>verbal form carrying or qualifying the action within the clause</i> → verbal form contributing the clause's action ααπνσμ δεικνύω + κατα: verbal lexeme rendered here as "who invented / showed forth"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.	βασιλέα king N3V ASM · βασιλεύς <i>accusative element functioning as object or goal</i> βασιλεύς: lexical item rendered here as "king"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ὕμῶν your RP GP · σύ <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> σύ: pronoun rendered here as "your"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

16 οὕτως λέγει κύριος ὁ διδούς ὁδὸν ἐν θαλάσῃ καὶ ἐν ὕδατι ἰσχυρῷ τρίβον

Thus says the Lord, the one giving a way in the sea and a path in mighty water,

Exodus Recall ASYNDETON

The sea-crossing God is named so that the coming act can be heard as patterned after the exodus.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ **present verbal form portraying the action as ongoing**

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δίδους

give

V8 · παπνσμ δίδωμι

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ **verbal form contributing the clause's action**

παπνσμ δίδωμι: verbal lexeme rendered here as "give"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁδὸν

way

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object or goal

ὁδός: lexical item rendered here as "way"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

θαλάσση

sea

N1S DSF · θάλασσα

dative element marking reference, means, or location

θάλασσα: lexical item rendered here as "sea"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ὕδατι

water

N3T DSN · ὕδωρ

dative element marking reference, means, or location

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἰσχυρῷ

ἰσχυρός

A1A DSN · ἰσχυρός

dative element marking reference, means, or location

ἰσχυρός: lexical item rendered here as "ἰσχυρός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τρίβον

τρίβος

N2N ASF · τρίβος

accusative element functioning as object or goal

τρίβος: lexical item rendered here as "τρίβος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

17 ὁ ἐξαγαγὼν ἄρματα καὶ ἵππον καὶ ὄχλον ἰσχυρόν ἀλλὰ ἐκοιμήθησαν καὶ οὐκ ἀναστήσονται ἐσβέσθησαν ὡς λίνον ἐσβεσμένον

the one who brought out chariot and horse and a strong multitude; but they lay down and will not rise; they were extinguished like extinguished flax.

Defeat Report

ASYNDETON

Former enemy power is pictured as permanently extinguished after being brought out for judgment.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐξαγαγὼν

ααπνσμ

VB · ααπνσμ ἄγω + ἐκ

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνσμ ἄγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "ααπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄρματα

chariot

N3M APN · ἄρμα

accusative element functioning as object or goal

ἄρμα: lexical item rendered here as "chariot"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἵππον

horse

N2 ASM · ἵππος

accusative element functioning as object or goal

ἵππος: lexical item rendered here as "horse"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὄχλον

crowd

N2 ASM · ὄχλος

accusative element functioning as object or goal

ὄχλος: lexical item rendered here as "crowd"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἰσχυρόν

ἰσχυρός

A1A ASM · ἰσχυρός

accusative element functioning as object or goal

ἰσχυρός: lexical item rendered here as "ἰσχυρός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἀλλά: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐκοιμήθησαν

slept

VCI API3P · κοιμάω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κοιμάω: verbal lexeme rendered here as "slept"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἀναστήσονται

will rise up

VF FMI3P · ἵστημι + ἀνα

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

ἵστημι + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "will rise up"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐσβέσθησαν

σβέννυμι

VCI API3P · σβέννυμι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

σβέννυμι: verbal lexeme rendered here as "σβέννυμι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λίνον

flax

N2N ASN · λίνον

accusative element functioning as object or goal

λίνον: lexical item rendered here as "flax"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐσβεσμένον

VMI

VMI XMPASNSBE/NNUMI

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

VMI XMPASNSBE/NNUMI: verbal lexeme rendered here as "VMI"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

18 μὴ μνημονεύετε τὰ πρῶτα καὶ τὰ ἀρχαῖα μὴ συλλογίζεσθε

Do not remember the former things, and do not ponder the ancient things.

Transition ASYNDETON

The audience is told not to be trapped in memory, because the prophetic horizon is moving forward.

μὴ

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μνημονεύετε

remember

V1 PAD2P · μνημονεύω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

μνημονεύω: verbal lexeme rendered here as "remember"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πρῶτα

first

A1 APN · πρῶτος

accusative element functioning as object or goal

πρῶτος: lexical item rendered here as "first"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀρχαῖα
ἀρχαῖος

A1A APN · ἀρχαῖος

accusative element functioning as object or goal

ἀρχαῖος; lexical item rendered here as "ἀρχαῖος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μὴ
not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

συλλογίζεσθε

λογίζομαι

V1 PMD2P · λογίζομαι + συν

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

λογίζομαι + συν: verbal lexeme rendered here as "λογίζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

19 ἰδοὺ ποιῶ καινὰ ἃ νῦν ἀνατελεῖ καὶ γνώσεσθε αὐτά καὶ ποιήσω ἐν τῇ ἐρήμῳ ὁδὸν καὶ ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποταμούς

Behold, I am doing new things that now shall spring up, and you will know them; and I will make a road in the wilderness and rivers in the dry land.

New Exodus Promise ASYNDETON

The Lord announces a fresh creative deliverance that transforms desert and drought into passage and provision.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

ἰδοὺ: lexical item rendered here as "behold"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ποιῶ

do

V2 PAI1S · ποιέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καινὰ

new

A1 APN · καινός

accusative element functioning as object or goal

καινός: lexical item rendered here as "new"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal element functioning as object or goal

ὅς: pronoun rendered here as "which"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

νῦν: particle or adverb rendered here as "now"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἀνατελεῖ

ἀνα

VF2 FAI3S · τέλλω + ἀνα

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

τέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "ἀνα"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

γνώσεσθε

you shall know

VF FMI2P · γιγνώσκω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

γιγνώσκω: verbal lexeme rendered here as "you shall know"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "them"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ἐρήμῳ wilderness N2 DSF · ἔρημος <i>dative element marking reference, means, or location</i> ἔρημος: lexical item rendered here as "wilderness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ὁδὸν way N2 ASF · ὁδός <i>accusative element functioning as object or goal</i> ὁδός: lexical item rendered here as "way"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement</i> ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ἀνύδρῳ ἄνυδρος A1B DSF · ἄνυδρος <i>dative element marking reference, means, or location</i> ἄνυδρος: lexical item rendered here as "ἄνυδρος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ποταμούς river N2 APM · ποταμός <i>accusative element functioning as object or goal</i> ποταμός: lexical item rendered here as "river"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

20 εὐλογήσει με τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ σειρῆνες καὶ θυγατέρες στρουθῶν ὅτι ἔδωκα ἐν τῇ ἐρήμῳ ὕδωρ καὶ ποταμούς ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποτίσαι τὸ γένος μου τὸ ἐκλεκτόν

The beasts of the field will bless me, sirens and daughters of sparrows, because I gave water in the wilderness and rivers in the dry land to give drink to my chosen race,

Creation Response ASYNDETON

Even wild creation responds in praise because the wilderness has become a place of life for the chosen people.

εὐλογήσει

will bless

VF FAI3S · εὐλογέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

εὐλογέω: verbal lexeme rendered here as "will bless"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object or goal

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θηρία

wild beasts

N2N NPN · θηρίον

nominative element functioning within the clause

θηρίον: lexical item rendered here as "wild beasts"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive dependent within the phrase

ἀγρός: lexical item rendered here as "field"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σειρήνες

seirhnes

N3 NPF · σειρήν

nominative element functioning within the clause

σειρήν: lexical item rendered here as "seirhnes"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

θυγατέρες

daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative element functioning within the clause

θυγάτηρ: lexical item rendered here as "daughters"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

στρουθῶν

sparrow

N2 GPM · στρουθός

genitive dependent within the phrase

στρουθός: lexical item rendered here as "sparrow"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔδωκα

give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δίδωμι: verbal lexeme rendered here as "give"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐρήμω

wilderness

N2 DSF · ἔρημος

dative element marking reference, means, or location

ἔρημος: lexical item rendered here as "wilderness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὕδωρ

water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative element functioning as object or goal

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ποταμούς

rivers

N2 APM · ποταμός

accusative element functioning as object or goal

ποταμός: lexical item rendered here as "rivers"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀνύδρω

without water

A1B DSF · ἄνυδρος

dative element marking reference, means, or location

ἄνυδρος: lexical item rendered here as "without water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ποτίσαι

to give drink

VA AAN · ποτίζω

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποτίζω: verbal lexeme rendered here as "to give drink"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

γένος

race

N3E ASN · γένος

accusative element functioning as object or goal

γένος: lexical item rendered here as "race"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐκλεκτόν

ἐκλεκτός

A1 ASN · ἐκλεκτός

accusative element functioning as object or goal

ἐκλεκτός: lexical item rendered here as "ἐκλεκτός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

21 λαόν μου ὃν περιεποιησάμην τὰς ἀρετὰς μου διηγεῖσθαι

my people whom I acquired to recount my mighty deeds.

Purpose Statement

ASYNDETON

The restoration terminates in doxology: the acquired people are meant to narrate the Lord's excellencies.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or goal

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὃν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal element functioning as object or goal

ὅς: pronoun rendered here as "whom"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

περιεποιησάμην

make / do

VAI AMI1S · ποιέω + περι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω + περι: verbal lexeme rendered here as "make / do"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀρετὰς

praise / excellence

N1 APF · ἀρετή

accusative element functioning as object or goal

ἀρετή: lexical item rendered here as "praise / excellence"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

διηγείσθαι

ήγέομαι

V2 PMN · ήγέομαι + δια

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

ήγέομαι + δια: verbal lexeme rendered here as "ήγέομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

22 οὐ νῦν ἐκάλεσά σε Ιακωβ οὐδὲ κοπιᾶσαί σε ἐποίησα Ἰσραηλ

But now I did not call you, Jacob, nor did I make you labor for me, Israel.

Accusation ASYNDETON

The tone hardens as the Lord exposes Jacob's failure to call on him faithfully.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

νῦν: particle or adverb rendered here as "now"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐκάλεσά

called

VAI AAI1S · καλέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

καλέω: verbal lexeme rendered here as "called"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ἰακωβ

Jacob

N VSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

κοπιᾶσαί

κοπιάω

VA AAN · κοπιάω

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

κοπιάω: verbal lexeme rendered here as "κοπιάω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐποίησα

do / make

VAI AA1S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

Ἰσραήλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

23 οὐκ ἔμοι πρόβατα τῆς ὀλοκαρπώσεώς σου οὐδὲ ἐν ταῖς θυσίαις σου ἐδόξασάς με οὐδὲ ἔγκοπον ἐποίησά σε ἐν λιβάνῳ

You did not bring me the sheep of your whole burnt offerings, nor did you glorify me in your sacrifices, nor did I burden you concerning frankincense.

Cultic Indictment ASYNDETON

The people have not honored the Lord with wholehearted sacrificial devotion.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐμοὶ

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking reference, means, or recipient

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object or goal

πρόβατον: lexical item rendered here as "sheep"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὀλοκαρπώσεως

ὀλοκάρπωσις

N3I GSF · ὀλοκάρπωσις

genitive dependent within the phrase

ὀλοκάρπωσις: lexical item rendered here as "ὀλοκάρπωσις"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θυσίαις

θυσία

N1A DPF · θυσία

dative element marking reference, means, or location

θυσία: lexical item rendered here as "θυσία"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐδόξασάς

δοξάζω

VAI AA12S · δοξάζω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δοξάζω: verbal lexeme rendered here as "δοξάζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object or goal

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔγκοπον

ἔγκοπος

A1B ASM · ἔγκοπος

accusative element functioning as object or goal

ἔγκοπος: lexical item rendered here as "ἔγκοπος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐποίησά

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

λίβανω

λίβανος

N2 DSM · λίβανος

dative element marking reference, means, or location

λίβανος: lexical item rendered here as "λίβανος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

24 οὐδὲ ἐκτήσω μοι ἀργυρίου θυμίαμα οὐδὲ τὸ στέαρ τῶν θυσιῶν σου ἐπεθύμησα ἀλλὰ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις σου καὶ ἐν ταῖς ἀδικίαις σου προσέστην σου

Neither did you buy me incense with silver, nor did I desire the fat of your sacrifices; rather, in your sins and in your injustices I stood before you.

Moral Indictment ASYNDETON

Instead of worship, sins and injustices have become the burden set before God.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐκθήσω

κτάομαι

VAI AMI2S · κτάομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

κτάομαι: verbal lexeme rendered here as "κτάομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking reference, means, or recipient

ἐγώ: pronoun rendered here as "to me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἄργυριου

silver

N2N GSN · ἄργύριον

genitive dependent within the phrase

ἄργύριον: lexical item rendered here as "silver"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

θυμίαμα

incense

N3M ASN · θυμίαμα

accusative element functioning as object or goal

θυμίαμα: lexical item rendered here as "incense"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

στέαρ

fat

N3 ASN · στέαρ

accusative element functioning as object or goal

στέαρ: lexical item rendered here as "fat"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θυσίων

sacrifices

N1A GPF · θυσία

genitive dependent within the phrase

θυσία: lexical item rendered here as "sacrifices"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐπεθύμησα

θυμέω

VAI AAI1S · θυμέω + ἐπι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

θυμέω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "θυμέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἀλλά: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἁμαρτίαις

sin

N1A DPF · ἁμαρτία

dative element marking reference, means, or location

ἁμαρτία: lexical item rendered here as "sin"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀδικίαις

in injustices

N1A DPF · ἀδικία

dative element marking reference, means, or location

ἀδικία: lexical item rendered here as "in injustices"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

προέστην

ἵστημι

VHI AAI1S · ἵστημι + προ

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἵστημι + προ: verbal lexeme rendered here as "ἵστημι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

25 ἐγώ εἰμι ἐγώ εἰμι ὁ ἐξαλείφων τὰς ἀνομίας σου καὶ οὐ μὴ μνησθήσομαι

I am, I am the one blotting out your lawless deeds, and I shall certainly not remember them.

Pardon Oracle ASYNDETON

Grace interrupts the accusation: the Lord himself blots out sins on the basis of his own sovereign identity.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐξαλείφων

παπνσμ

V1 · παπνσμ ἀλείφω + ἐκ

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ ἀλείφω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "παπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀνομίας

lawlessness

N1A APF · ἀνομία

accusative element functioning as object or goal

ἀνομία: lexical item rendered here as "lawlessness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μή

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μνησθήσομαι

μιμνήσκω

VS FP11S · μιμνήσκω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

μιμνήσκω: verbal lexeme rendered here as "μιμνήσκω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

26 σὺ δὲ μνήσθητι καὶ κριθῶμεν λέγε σὺ τὰς ἀνομίας σου πρῶτος ἵνα δικαιωθῇς

But you, remember, and let us be judged together; speak of your lawless deeds first, so that you may be justified.

Judicial Invitation ASYNDETON

Israel is invited into litigation, challenged to speak if it can establish its own righteousness.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

δὲ

but

X · δέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

δέ: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

μνήσθητι

remember

VS APD2S · μιμνήσκω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

μιμνήσκω: verbal lexeme rendered here as "remember"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

κριθῶμεν

κρίνω

VC APS1P · κρίνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κρίνω: verbal lexeme rendered here as "κρίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

λέγε

say

V1 PAD2S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀνομίας

lawlessness

N1A APF · ἀνομία

accusative element functioning as object or goal

ἀνομία: lexical item rendered here as "lawlessness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

πρῶτος

first

A1 B · πρῶτος

nominal or adjectival element functioning within the clause

πρῶτος: lexical item rendered here as "first"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἵνα: connective rendered here as "so that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

δικαιωθῆς

δικαιόω

VC APS2S · δικαιόω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

δικαιόω: verbal lexeme rendered here as "δικαιόω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

27 οἱ πατέρες ὑμῶν πρῶτοι καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν ἠνόμησαν εἰς ἐμέ

Your fathers first, and their rulers, sinned lawlessly against me.

Historical Charge ASYNDETON

Ancestral and leadership guilt is named as longstanding rebellion against God.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πατέρες

fathers

N3 NPM · πατήρ

nominative element functioning within the clause

πατήρ: lexical item rendered here as "fathers"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "your"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

πρῶτοι

first

A1 B · πρῶτος

nominal or adjectival element functioning within the clause

πρῶτος: lexical item rendered here as "first"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ἄρχοντες rulers N3 NPM · ἄρχων <i>nominative element functioning within the clause</i> ἄρχων: lexical item rendered here as "rulers"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> αὐτός: pronoun rendered here as "their"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.
ἠνόμησαν act lawlessly VAI AAI3P · ἠνομέω <i>main verbal form carrying the clause's action or assertion</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole ἠνομέω: verbal lexeme rendered here as "act lawlessly"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement</i> εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	ἐμέ ego RP AS · ἐγώ <i>pronominal element functioning as object or goal</i> ἐγώ: pronoun rendered here as "ego"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	

28 καὶ ἐμίαναν οἱ ἄρχοντες τὰ ἁγία μου καὶ ἔδωκα ἀπολέσαι Ιακωβ καὶ Ἰσραὴλ εἰς ὄνειδισμὸν

And the rulers defiled my holy things, and I gave Jacob over to destruction and Israel to reproach.

Judgment Sentence ASYNDETON

The chapter concludes by explaining covenant disgrace as the consequence of profaning the holy things.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐμίαναν
they had defiled

VAI AAI3P · μιάνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

μιάνω: verbal lexeme rendered here as "they had defiled"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἄρχοντες
rulers

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning within the clause

ἄρχων: lexical item rendered here as "rulers"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἁγία
holy

A1A APN · ἅγιος

accusative element functioning as object or goal

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔδωκα
give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δίδωμι: verbal lexeme rendered here as "give"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄπολέσαι
destroy

VA AAN · ὀλλύω + ἄπο

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὀλλύω + ἄπο: verbal lexeme rendered here as "destroy"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

Ἰακωβ
Jacob

N ASM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰακώβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

Ἰσραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς; preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ὀνειδισμόν

reproach

N2 ASM · ὀνειδισμός

accusative element functioning as object or goal

ὀνειδισμός; lexical item rendered here as "reproach"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.